**Objetivo**

Trabalhar como tradutora *freelance* em versões/traduções entre os idiomas Português, Inglês e Espanhol.

**EXPERIÊNCIA**

Graduada em Letras e Tradutora Pública Juramentada, com vasta experiência em traduções/versões em português/inglês/espanhol nas áreas: contábil, financeira, tributária e marketing; alguma experiência na área farmacêutica e de educação e habilidade com textos literários.

Neli Raquel Borba

Tradutora Trilíngue – Português/Inglês/Espanhol

Rua Oscar Bressane, 458,

Jardim da Saúde, São Paulo – SP

CEP: 04151-040

11 4100-3987 / 11 99123-8665

neli.raquel@uol.com.br

Skype: NeliBorba

**Até 1996** – Professora de Língua Portuguesa e Literatura para o Ensino Médio e professora /coordenadora de cursos de inglês em diversas escolas e empresas como Colégio Tabajara, Novartis, Serpro, Merck & Sharp, Alcoa, Sid Informática, Sanbra, CCAA, Vox Idiomas e WW2, entre outras.

**Até 2000** – Tradutora e intérprete em eventos organizados pela Secretaria de Emprego e Relações de Trabalho do Estado de São Paulo; legendagem de filmes para a HBO; tradutora nas empresas Aildasani, Fidelity Translations, Ekos Traduções e Brazil Translations.

**2000 a 2005** – Gerente do Departamento de Comunicações na Sangari do Brasil, coordenando projetos de tradução e equipes de desenvolvimento e diagramação de material didático.

**2006 a 2014** – Tradutora Sênior na PricewaterhouseCoopers, onde se especializou nas áreas de auditoria e contabilidade, como demonstrações financeiras, ITRs e relatórios corporativos, além de trabalhos internos para as áreas de Advisory, Tax e Marketing.

CURSOS E TREINAMENTOS

**Graduação em Letras pela FAFIS – PUC - Santos**

**Proficiency Certificate pela Sociedade Brasileira de Cultura Inglesa**

**Tradutora Pública Juramentada - Matrícula Jucesp Nº 1494**

Current Trends in EFL Methodology – International House - Londres

Curso de Legendagem de Filmes – Running S/C Ltda.

Curso de Produção Visual – Câmara Brasileira do Livro

Curso de Inglês Jurídico – Wellcom

Congresso Mundial de Tradutores da PwC - Istambul

Referências

Referências estão disponíveis mediante solicitação.